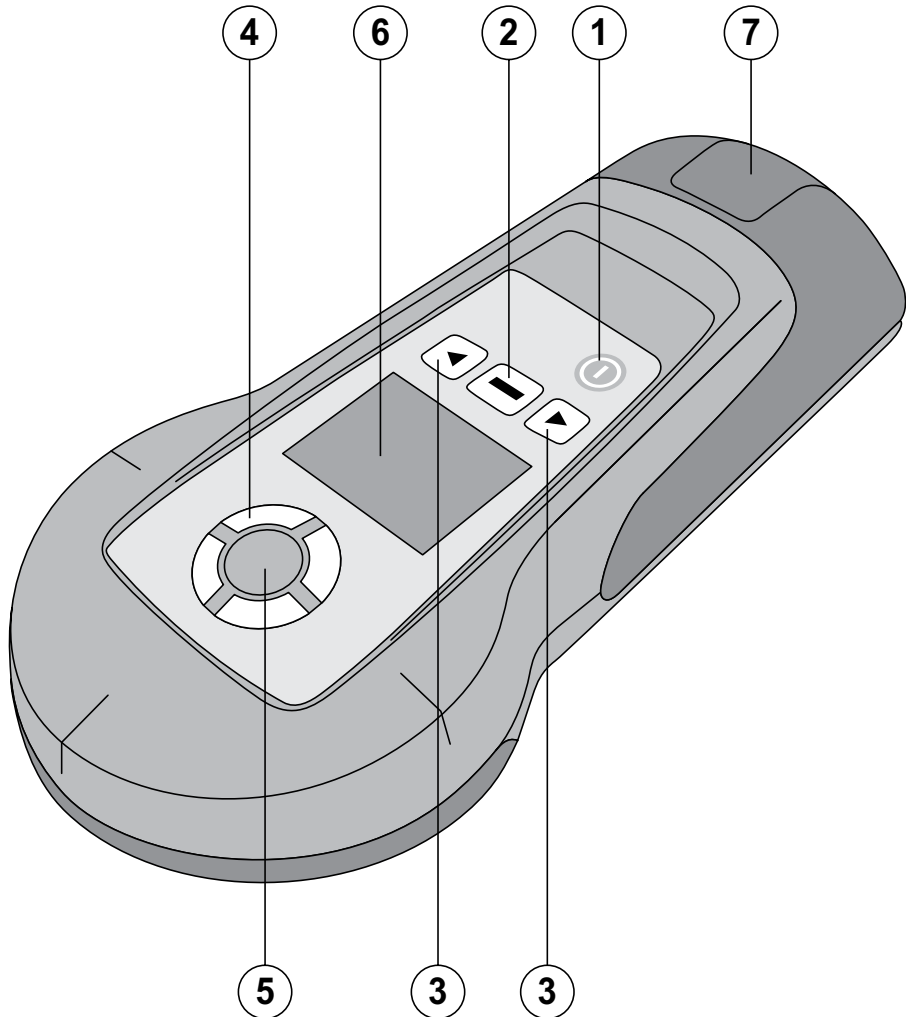


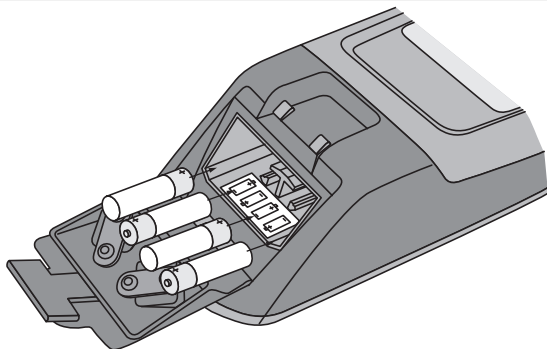
|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>Bedienungsanleitung</b>        | <b>de</b> |
| <b>Operating instructions</b>     | <b>en</b> |
| <b>Mode d'emploi</b>              | <b>fr</b> |
| <b>Istruzioni d'uso</b>           | <b>it</b> |
| <b>Manual de instrucciones</b>    | <b>es</b> |
| <b>Manual de instruções</b>       | <b>pt</b> |
| <b>Gebruiksaanwijzing</b>         | <b>nl</b> |
| <b>Brugsanvisning</b>             | <b>da</b> |
| <b>Bruksanvisning</b>             | <b>sv</b> |
| <b>Bruksanvisning</b>             | <b>no</b> |
| <b>Käyttöohje</b>                 | <b>fi</b> |
| <b>Οδηγίες χρήσεως</b>            | <b>el</b> |
| <b>Használati utasítás</b>        | <b>hu</b> |
| <b>Instrukcja obsługi</b>         | <b>pl</b> |
| <b>Инструкция по эксплуатации</b> | <b>ru</b> |
| <b>Návod k obsluze</b>            | <b>cs</b> |
| <b>Návod na obsluhu</b>           | <b>sk</b> |
| <b>Upute za uporabu</b>           | <b>hr</b> |
| <b>Navodila za uporabo</b>        | <b>sl</b> |
| <b>Ръководство за обслужване</b>  | <b>bg</b> |
| <b>Instrucţiuni de utilizare</b>  | <b>ro</b> |
| <b>Kullanma Talimatı</b>          | <b>tr</b> |
| <b>Lietošanas pamācība</b>        | <b>lv</b> |
| <b>Instrukcija</b>                | <b>lt</b> |
| <b>Kasutusjuhend</b>              | <b>et</b> |
| <b>Інструкція з експлуатації</b>  | <b>uk</b> |



1



2



# PS 35 Ferrodetektor

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden instrumentet tages i brug.

Opbevar altid brugsanvisningen sammen med instrumentet.

Sørg for, at brugsanvisningen altid følger med ved overdragelse af instrumentet til andre.

| Indholdsfortegnelse  | side |
|--|------|
| 1 Generelle anvisninger  | 84   |
| 2 Beskrivelse  | 85   |
| 3 Tekniske specifikationer   | 88   |
| 4 Sikkerhedsanvisninger  | 89   |
| 5 Ibrugtagning   | 90   |
| 6 Betjening  | 90   |
| 7 Rengøring og vedligeholdelse                                     | 92   |
| 8 Fejlsøgning  | 93   |
| 9 Bortskaffelse  | 93   |
| 10 Producentgaranti - Produkter                                    | 94   |
| 11 FCC-erklæring (gælder i USA) / ICES-erklæring (gælder i Canada) | 94   |
| 12 EF-overensstemmelseserklæring (original)                        | 94   |

1 Tallene henviser til billeder. Billederne finder du i til-lægget til brugsanvisningen.  
I denne brugsanvisning betegner »instrumentet« altid fer-rodetektor PS 35.

## Instrumentdele, betjenings- og visningselementer 1

- 1 Tænd/sluk-knap
- 2 Måle- og indstillingsknap
- 3 Piletaster til menunavigation
- 4 Statuslysdioder (rød / grøn)
- 5 Markeringsåbning
- 6 Display
- 7 Batterirum

da

## 1 Generelle anvisninger

### 1.1 Signalord og deres betydning

#### FARE

Står ved en umiddelbart truende fare, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

#### ADVARSEL

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage alvorlige personskader eller døden.

#### FORSIGTIG

Advarer om en potentielt farlig situation, der kan forårsage lettere personskader eller materielle skader.

#### BEMÆRK

Står ved anvisninger om brug og andre nyttige oplysninger.

### 1.2 Forklaring af piktogrammer og yderligere anvisninger

#### Advarselssymboler



Generel fare

#### Symboler



Læs brugs-anvisningen før brug



Send materialer til genvinding

#### Placering af identifikationsoplysninger på instrumen-tet

Typebetegnelse og serienummer fremgår af instrumen-tets typeskilt. Notér disse oplysninger i brugsanvisningen, og henvis til disse, når du henvender dig til vores kunde-service eller værksted.

Type: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

## 2 Beskrivelse

### 2.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Hilti ferrodetektor PS 35 er beregnet til detektering af jernmetaller (armeringsjern), ikke-jernmetaller (kobber og aluminium) og til måling af armeringsjærns dybdeposition.

Instrumentet egner sig ikke til lokalisering af kabler.

Der kan opstå farlige situationer ved anvendelse af instrumentet og det tilhørende udstyr, hvis det anvendes af personer, der ikke er blevet undervist i dets brug, eller hvis det ikke anvendes korrekt i henhold til forskrifterne i denne brugsanvisning.

Overhold forskrifterne i denne brugsanvisning med hensyn til drift, pleje og vedligeholdelse.

Tag hensyn til påvirkning fra omgivelserne. Brug ikke instrumentet, hvis der er risiko for brand eller eksplosion.

Det er ikke tilladt at modificere eller tilføje ekstra dele til instrumentet.

### 2.2 Display

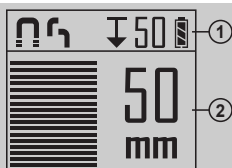
Displayet viser måleværdier, indstillinger og instrumentets status.

### 2.3 Displaybelysning

Hvis de omgivende lysforhold er ringe, tændes displaybelysningen automatisk.

### 2.4 Display

Displayets områder



① Statusområde

② Detektionsområde

Viser displayets to områder.

### 2.5 Standardindstilling i statusområdet

Standardstatusområde



Standardmålefunktionen er valgt automatisk, når instrumentet tændes. Med denne funktion er det muligt at detektere jernmetaller og ikke-jernmetaller (kobber og aluminium). Begrænset dybdemåling er deaktiveret.

### 2.6 Statusindikator

Statusområde



① Detektering af jern-metal aktiv

② Detektering af ikke-jernmetal aktiv

③ Begrænset dybdemåling aktiv

④ Valgt dybdemåleområde (i mm eller inch)

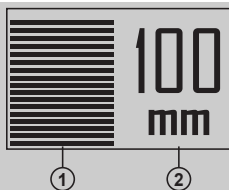
⑤ Batteristatus

Viser den aktive status

da

## 2.7 Detektionsdisplay

Detektionsvisning



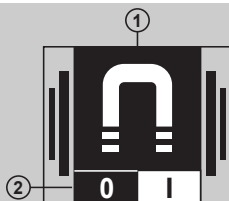
① Signalstyrkebøjle

② Dybdemåleværdi i mm eller inch

Viser områderne i detektionsdisplayet

## 2.8 Menuvisning

Menuvisning



① Statusområde, viser den aktive menuindstilling

② Statusvalg, 0 er fra og I er til, symbolet markeret med hvid er aktivt

Display, som vises ved navigation via menuen.

## 2.9 Displaysymboler

Jernmetal



aktiv (venstre)

inaktiv (højre)

Ikke-jernmetal



aktiv (venstre)

inaktiv (højre)

Måleenheder



inch aktiv (venstre)

mm aktiv (højre)

Begrænset dybdemåling (mm)



aktiv (venstre)





inaktiv (højre)

Begrænset dybdemåling (inch)



aktiv (venstre)

inaktiv (højre)

|  |   |
|--|---|
|   | Lyd<br>aktiv (venstre)<br><hr/> inaktiv (højre)               |
|   | Brugerinstruktion<br>aktiv (venstre)<br><hr/> inaktiv (højre) |

## 2.10 Display, advarsels- og fejlsymboler

|  |   |
|--|---|
|  | Fejlmeddelelse<br>Kontakt service                                     |
|  | Temperaturadvarsel<br>Ikke-tilladt driftsområde                       |
|  | Elektromagnetisk forstyrrelse<br>Forstyrrelse i omgivelserne for stor |
|  | Kalibreringsadvarsel<br>Kalibrering nødvendig                         |

## 2.11 Batteritilstandsindikator

| Antal segmenter       | Ladetilstand i % |
|-----------------------|------------------|
| 3                     | = 100 % fuld     |
| 2                     | = 80 % fuld      |
| 1                     | = 50 % fuld      |
| 0                     | = 20 % fuld      |
| Batterisymbol blinker | = tom            |

## 2.12 Medfølgende dele:

- 1 Instrument
- 1 Strop
- 4 Batterier
- 1 Brugsanvisning
- 1 Producentcertifikat
- 1 Taske
- 2 Markeringsstifter

da

### 3 Tekniske specifikationer

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

#### BEMÆRK

Alle angivelser gælder for et enkelt stavformet metallisk objekt, lodret i forhold til bevægelsesretningen og en flad, glat betonoverflade uden udvendige forstyrrende påvirkninger. Ved målinger på teglunderlag er måleområdet og målenøjagtigheden begrænset.

#### PS 35

|   |  |
|---|--|
| Måleområde til lokalisering af jernmetaller i beton (enkelte armeringsjern) | >ø 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (¼ in ...4¾ in)<br>ø 6...8 mm: 5...100 mm (¼ in ... 4 in)  |
| Måleområde til lokalisering af ikke-jernmetaller (kobber- og aluminiumsrør) | Diameter Min. 10 mm (½ in), Vægtykkelse Min. 2 mm (⅜ in): 5...80 mm (¼ in ...3⅛ in)  |
| Dybdeområde for enkelte armeringsjern                                       | >ø 8 mm (≥ # 3): 5...120 mm (¼ in...4¾ in)<br>ø 6...8 mm: 5...100 mm (¼ in ... 4 in)   |
| Nøjagtighed af dybdeområde (præcis målefunktion)*                           | Dybdeområde 5...60 mm (¼ in ... 2⅔ in): ±3 mm (±1/8 in)<br>Dybdeområde 60...80 mm (2⅔ in ... 3⅛ in): ±5 mm (±¼ in)<br>Dybdeområde 80...100 mm (3⅛ in ... 4 in): ±7 mm (±9/32 in)<br>Dybdeområde 100...120 mm (4 in ... 4¾ in): ±11 mm (±7/16 in) |
| Lokaliseringsnøjagtighed  | ±10 mm (±½ in)   |
| Minimal objekt afstand  | Dybdeområde 5...55 mm (¼ in ...2⅛ in): 55 mm (2⅛ in)<br>Dybdeområde ≥ 55 mm (2⅛ in): Afstand/dybde Faktor >1,5   |
| Energiforsyning   | 4x1,5 V (AAA) LR03 alkali-mangan-batterier   |
| Driftstid ved 20°C  | 8 h  |
| Arbejdstemperatur   | -15...+50 °C (5 °F ... 122 °F)   |
| Automatisk slukning   | 5 min  |
| Opbevaringstemperatur (tør)   | -25...+63 °C (-13 °F ... 145 °F)   |
| Relativ luftfugtighed   | 95 %   |
| Kapslingsklasse   | IP 54 (støv- og stænkvangsbeskyttelse)   |
| Vægt (inklusive batterier)  | 450 g (1 lbs)  |
| Mål (L x B x H)   | 237 mm x 104 mm x 47 mm (9,4 in x 4 in x 2 in)   |

#### BEMÆRK

\* For typiske betonsammensætninger og armeringsjern.

| Måleenheder | Mål        |
|-------------|------------|
| mm          | Millimeter |
| In          | Tommer     |
| in ⅛        | ⅛ tommer   |



## 4 Sikkerhedsanvisninger

Ud over de sikkerhedstekniske forskrifter i de enkelte afsnit i denne brugsanvisning skal følgende retningslinjer altid overholdes.

Instrumentet er beregnet til detektering af jernmetaller (armeringsjern) og ikke-jernmetaller (kobber og aluminium) i beton, tegl, elementvægge og i pudsede overflader i overensstemmelse med oplysningerne i afsnittet om tekniske data.

### 4.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

- a) Undlad at deaktivere sikkerhedsanordninger og fjerne advarselsskilte af nogen art.
- b) Hold børn væk fra måleinstrumentet.
- c) Kontrollér hver gang før brug, at instrumentet fungerer korrekt.
- d) **Kontrollér displayet, når du har tændt instrumentet.** Displayet skal vise Hilti-logoet, navnet på instrumentet og versionen. Instrumentet udfører derpå en kort selvtest, hvorefter forudindstillingen eller den senest gemte indstilling vises på displayet.
- e) **Kontrollér, at instrumentet efter tænding kan kalibrere sig selv.**
- f) **Instrumentet må ikke anvendes i nærheden af gravide.**
- g) Hurtigt skiftende målebetingelser kan forfalske måleresultatet.
- h) **Anvend kun instrumentet inden for de definerede anvendelsesbetingelser.** Arbejd ikke på underlag, som indeholder f.eks. kabler eller rustfrit stål.
- i) **Anvend ikke instrumentet i nærheden af medicinske apparater.**
- j) **Bor ikke på steder, hvor instrumentet har fundet genstande.**
- k) **Overhold altid advarslerne på displayet.**
- l) **Anvend ikke instrumentet til kvalitetsinspektioner.**
- m) **Anvend ikke instrumentet i nærheden af forstyrrende elektromagnetiske kilder, f.eks. mejselhamre i brug.**
- n) **Tag hensyn til påvirkning fra omgivelserne.** Brug ikke fjernbetjeningen, hvis der er risiko for brand eller eksplosion.
- o) **Instrumentet må ikke anvendes i nærheden af personer med pacemaker.**
- p) **Hold displayet læsbart (hold eksempelvis ikke fingrene på displayet, undgå at displayet bliver tilsmudset).**
- q) **Anvend aldrig instrumentet, hvis det er defekt.**
- r) **Kontrollér, at detekteringsfladen altid er ren.**
- s) **Kontrollér instrumentets indstilling før brug.**
- t) Instrumentets præcision påvirkes af underlagets materiale. Hvis instrumentet ikke kan kalibreres rigtigt, kan der forekomme mindre målefejl.
- u) Hvis det ikke er muligt at gennemføre en automatisk kalibrering korrekt, vises en advarsel på displayet.

### 4.2 Korrekt indretning af arbejdspladsen

- a) **Undgå at stå i akavede stillinger, når du arbejder på en stige.** Sørg for at have et sikkert fodfæste, og hold balancen.
- b) **Hvis instrumentet flyttes fra en meget lav temperatur ind i varmere omgivelser, eller omvendt, skal det have tid til at akklimatisere, inden det tages i brug.**
- c) **Anvend kun instrumentet inden for de definerede driftsgrænser.**
- d) **Vær opmærksom på de landespecifikke bestemmelser til forebyggelse af uheld.**

### 4.3 Elektromagnetisk kompatibilitet

Selv om fjernbetjeningen opfylder de strenge krav i gældende direktiver, kan Hilti ikke udelukke muligheden for, at fjernbetjeningen forstyrres af stærk stråling, hvilket kan medføre en fejl. Hvis det er tilfældet eller i tilfælde af usikkerhed, skal der foretages kontrolmålinger. Hilti kan ligeledes ikke udelukke, at andre instrumenter (f.eks. navigationsudstyr i fly) forstyrres. Instrumentet modsvarer kravene i klasse A; Driftsforstyrrelser i boligområder kan ikke udelukkes.

### 4.4 Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- a) **Kontrollér fjernbetjeningen før brug.** Hvis fjernbetjeningen er beskadiget, skal den sendes til reparation hos Hilti.
- b) **Hvis instrumentet har været tabt eller udsat for anden mekanisk påvirkning, skal dets nøjagtighed testes.**
- c) **Selvom instrumentet er robust konstrueret til brug på byggepladsen, bør det behandles med forsigtighed som andre elektroniske måleinstrumenter.**
- d) **Selvom instrumentet er modstandsdygtigt over for fugt, bør det tørres af, så det er tørt, inden det lægges i transportbeholderen.**
- e) **Kontrollér, at alle symboler vises, når instrumentet tændes.**
- f) **Kontrollér instrumentets nøjagtighed, før du udfører målinger.**

### 4.5 Elektrisk sikkerhed

- a) **Batterierne skal opbevares utilgængeligt for børn.**
- b) **Batterierne må ikke overophedes eller brændes.** Batterierne kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- c) **Batterierne må ikke oplades.**
- d) **Batterierne må ikke loddes sammen i fjernbetjeningen.**
- e) **Undgå at aflade batteriet gennem kortslutning.** Der kan i så fald opstå overophedning og forbrændinger.
- f) **Batterierne må ikke åbnes eller udsættes for kraftige mekaniske belastninger.**

### 4.6 Transport

Laderen skal altid sendes uden batterier i.

da

## 5 Ibrugtagning



### 5.1 Isætning af batterier 2

#### FORSIGTIG

Brug aldrig beskadigede batterier.

#### FORSIGTIG

Udskift altid hele batteriet.

#### FARE

Brug ikke nye og gamle batterier sammen. Undgå at bruge batterier af forskellige mærker eller med forskellige typebetegnelser.

1. Åbn batterirummet.
2. Tag batterierne ud af emballagen, og sæt dem i instrumentet.  
**BEMÆRK** Overhold polariteten (se markeringen i batterirummet).
3. Sørg for, at batterirummet er lukket ordentligt.

### 5.2 Kontrol af instrument

1. Kontrollér, at følerfeltet ikke er fugtigt. I modsat fald skal følerfeltet tørres af med en klud.

2. For at opnå præcise måleresultater skal instrumentet, efter at det har været udsat for ekstreme temperaturudsving, have lov at tilpasse sig den omgivende temperatur.
3. Kontrollér indstillingerne, før du tager instrumentet i brug.

### 5.3 Tænding / slukning af instrumentet

1. Tænd instrumentet med tænd/sluk-knappen. Instrumentet starter i standardindstilling.
2. Når instrumentet er tændt, skal man trykke på tænd/sluk-knappen: Instrumentet slukkes.  
**BEMÆRK** Når instrumentet ikke anvendes, eller hvis der vises en fejlmeddelelse, slukkes det automatisk efter fem minutter. Når batterierne er tomme, slukkes instrumentet.

### 5.4 Menuen Indstillinger

1. Tænd instrumentet.
2. Tryk på en af piletasterne (højre eller venstre) for at komme til menuindstillingerne.
3. Tryk på en af piletasterne for at navigere igennem menuen og foretage dit valg.
4. Tryk på måle- og indstillingsknappen for at ændre indstillingerne.
5. Når du har truffet dit valg, returnerer instrumentet inden for de næste 5 sekunder automatisk til displayet og er nu klar til brug.  
**BEMÆRK** Hvis du ikke foretager nogen valg inden for 5 sekunder, forlades menuindstillingerne.

## 6 Betjening



### 6.1 Forberedelse af instrumentet

#### FORSIGTIG

Sørg for at have en tilstrækkelig stor sikkerhedsafstand ved boring i nærheden af detekterede genstande.

1. Inden instrumentet tændes, skal du kontrollere, at instrumentet står frit og ikke har kontakt til underlaget eller metalliske genstande.
2. Tænd instrumentet ved at trykke på tænd/sluk-knappen.  
Efter en kort selvtest starter instrumentet den automatiske kalibrering. Når denne er afsluttet, lyser statuslysdiodeerne grønt.

Hold instrumentet i luften under kalibreringen og mindst 30 cm (12 in) væk fra metalliske genstande eller væk fra den overflade, der skal undersøges.

3. De første fem gange instrumentet tages i brug, vises en animeret brugsinstruktion, som demonstrerer, hvordan man arbejder med instrumentet. Denne vejledning kan deaktiveres i menuindstillingerne.

### 6.2 Arbejde med instrumentet

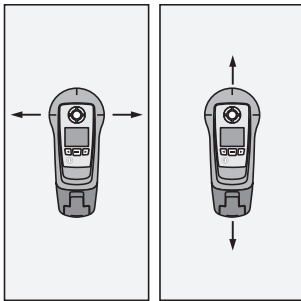
Kontrollér, at instrumentet har fuld kontakt med det underlag, der skal undersøges.

Anvend kun instrumentet på plane underlag.

Sæt instrumentet langsomt og forsigtigt mod det underlag, der skal undersøges.

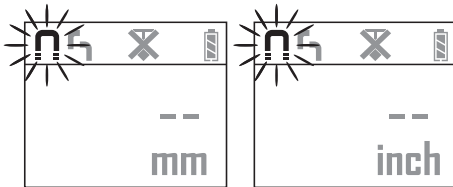
Arbejd med instrumentet med en hastighed på højst 20 cm/sek (9 in/sek).

### 6.2.1 Viskermetode



Instrumentet skal anvendes ved hjælp af viskermetoden (spredte vandrette og lodrette bevægelser hen over genstanden) for at opnå de bedste resultater. Billederne viser viskermetoden. Første gang du tænder instrumentet, vises en animeret vejledning på displayet, som demonstrerer, hvordan du skal arbejde med instrumentet på underlaget.

### 6.3 Lokalisering af genstande med standardfunktionen



1. Tænd instrumentet, og hold det mindst 30 cm (12 in) væk fra metalliske genstande eller væk fra den overflade, der skal undersøges. Standardfunktionen vises efter den automatiske kalibrering.

I displayet vises dybdemåleenhederne (mm eller in), og statuslysdioderne lyser grønt.

Instrumentet er klar til lokalisering af genstande.

2. Sæt forsigtigt instrumentet mod det underlag, der skal undersøges, og påbegynd den sideværts bevægelse.

**BEMÆRK** Deaktiver indstillingen af måledybdeområdet, hvis du ønsker at lokalisere jernmetal uden dybdebegrænsning.

Hvis instrumentet nærmer sig en genstand af jernmetal (et armeringsjern), blinker jernmetalsymbolet, statuslysdioderne lyser rødt og signalstyrkebøjelkens amplitude stiger og når sit maksimum, når instrumentet befinder sig over genstandens midtpunkt.

Imens vises dybdemåleværdien på displayet.

Hvis instrumentet bevæges videre og passerer genstanden af jernmetal, lyser statuslysdioderne grønt, og signalstyrkebøjelken aftager.

For at foretage en præcis lokalisering af genstanden, skal instrumentet bevæges i den modsatte

retning, indtil statuslysdioderne igen lyser rødt, og signalstyrkebøjelken igen har opnået den maksimale status.

Tag derpå den medfølgende stift, og markér jernmetalgenstandens position gennem markeringsåbningen.

Hvis højttaleren er aktiveret, høres en konstant tone, så længe instrumentet befinder sig over genstanden af jernmetal.

Hvis instrumentet nærmer sig en genstand af ikke-jernmetal (kobber, aluminium), blinker ikke-jernmetalsymbolet, statuslysdioderne lyser rødt og signalstyrkebøjelkens amplitude stiger og når sit maksimum, når instrumentet befinder sig over genstandens midtpunkt.

Hvis instrumentet bevæges videre og passerer genstanden af ikke-jernmetal, lyser statuslysdioderne grønt, og signalstyrkebøjelken aftager.

For at foretage en præcis lokalisering af genstanden, skal instrumentet bevæges i den modsatte retning, indtil statuslysdioderne igen lyser rødt, og signalstyrkebøjelken igen har opnået den maksimale status.

Tag derpå den medfølgende stift, og markér ikke-jernmetalgenstandens position gennem markeringsåbningen.

Hvis højttaleren er aktiveret, høres en konstant tone, så længe instrumentet befinder sig over genstanden af ikke-jernmetal.

### 6.4 Kun lokalisering af jernmetal



1. Tænd instrumentet. Aktivér i menuindstillingerne Jernmetal, og deaktiver målefunktionen Ikke-jernmetal.
2. Funktionen til begrænset dybdemåling kan aktiveres efter behag.
3. Følg derefter beskrivelsen i kapitlet "Lokalisering af genstande med standardfunktionen" for jernmetal.

### 6.5 Kun lokalisering af ikke-jernmetal



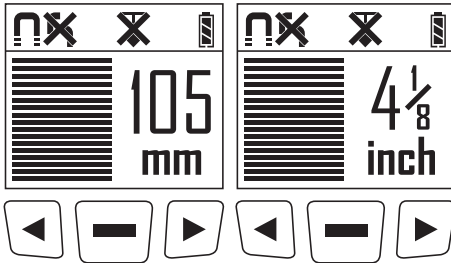
1. Tænd instrumentet. Aktivér i menuindstillingerne Ikke-jernmetal, og deaktiver målefunktionen Jernmetal. Den begrænsede dybdemåling deaktiveres automatisk.
2. Følg derefter beskrivelsen i kapitlet "Lokalisering af genstande med standardfunktionen" for ikke-jernmetal.

da

## 6.6 Præcis dybdemåling af armeringsjern

### BEMÆRK

Den præcise dybdemåling er kun mulig for armeringsjern i beton.



1. Tænd instrumentet.  
Aktivér i menuindstillingerne Jernmetal, og deaktivér målefunktionen Ikke-jernmetal.
2. Sæt forsigtigt instrumentet mod det underlag, der skal undersøges, og påbegynd den sideværts bevægelse.  
Hvis instrumentet nærmer sig et armeringsjern, blinker jernsymbolet, statuslysdioderne lyser rødt og signalstyrkebøjelkens amplitude stiger og når sit maksimum, når instrumentet befinder sig over armeringsjernet midtpunkt. Hvis instrumentet bevæges videre og passerer armeringsjernet, lyser statuslysdioderne grønt, og signalstyrkebøjelken aftager. For at foretage en præcis lokalisering af genstanden, skal instrumentet bevæges i den modsatte retning, indtil statuslysdioderne igen lyser rødt, og signalstyrkebøjelken igen har opnået den maksimale status. I det maksimale område vises den første måling af dybden i displayet.

3. Tryk nu på måleknappen, hvorefter du inden for to til tre sekunder får den præcise dybdemåleværdi.

## 6.7 Begrænset dybdemåling

### BEMÆRK

Denne måling muliggør lokalisering af armeringsjern inden for et defineret måledybdeområde.

### BEMÆRK

Ved arbejde i denne funktion skal der ved den forudindstillede dybde holdes en sikkerhedsafstand til armeringsjernet.

1. Tænd instrumentet.
2. Aktivér i menuindstillingerne Jernmetal og det dybdemåleområde, som du ønsker at lokalisere armeringsjern i. Du kan om nødvendigt deaktivere lokalisering af ikke-jernmetaller.
3. Tryk på måleknappen for at vælge det ønskede maksimale måledybdeområde (25, 50 eller 75 mm; 1, 2 eller 3 in).
4. Anvend instrumentet som beskrevet i kapitlet „Lokalisering af genstande med standardfunktion“ for jernmetal. I denne målefunktion får du kun vist genstande, som ligger mindre dybt end den indstillede måledybdeværdi.  
Den seneste indstilling gemmes.

da

## 7 Rengøring og vedligeholdelse

### 7.1 Rengøring og aftørring

1. Brug kun rene og bløde klude til rengøringen; de kan om nødvendigt vædes med ren alkohol eller lidt vand.  
**BEMÆRK** Undlad at anvende andre væsker, da de kan angribe plastdelene.
2. Vær opmærksom på temperaturgrænseværdierne ved opbevaring af udstyret, specielt om vinteren / sommeren.

### 7.2 Opbevaring

Instrumenter, der er blevet våde, bør pakkes ud. Tør maskine, transportbeholder og tilbehør af (ved maks. 40° C/104°F), og rengør dem. Udstyret må først pakkes ned igen, når det er helt tørt.

Hvis instrumentet har ligget ubrugt hen i længere tid eller er blevet transporteret langt, skal der gennemføres en kontrolmåling, inden det tages i brug igen.

Tag batterierne ud af instrumentet før længere tids opbevaring. Batterier, som lækker, kan beskadige instrumentet.

### 7.3 Transport

Til transport eller forsendelse af udstyret bør der benyttes enten en Hilti-forsendelseskasse eller tilsvarende egnet emballage. Kontrollér desuden, at instrumentet er sikkert anbragt i Hilti-kufferten eller tilsvarende emballage under transporten. Opbevar instrumentet på sikker vis.

### FORSIGTIG

Laderen skal altid sendes uden batterier i.

### 7.4 Hilti-kalibreringsservice

Det anbefales regelmæssigt at få kontrolleret instrumenterne hos Hilti-kalibreringsservice, så der er sikkerhed for, at standarderne og de lovmæssige krav kan opfyldes.

Hilti-kalibreringservice er altid til rådighed, men vi anbefaler, at der gøres brug af den mindst én gang om året.




Hilti-kalibreringservice bekræfter, at specifikationer for det kontrollerede instrument på dagen for afprøvningen svarer til de tekniske angivelser i brugsanvisningen.

Hvis der er afvigelse fra producentens angivelser, indstilles de brugte måleinstrumenter igen. Efter justering og kontrol sættes en kalibreringsmærkat på instrumentet, og det bekræftes skriftligt med et kalibreringscertifikat, at det arbejder inden for producentens angivelser.

Kalibreringscertifikater kræves altid til virksomheder, der er certificeret iht. ISO 9001.

Du kan få flere oplysninger hos den nærmeste Hilti-forhandler.

## 8 Fejlsøgning

| Fejl   | Mulig årsag   | Afhjælpning   |
|--|---|---|
| Det er ikke muligt at tænde for instrumentet.  | Batteriet er tomt.  | Udskift batteriet.  |
|  | Batteriet vender forkert.   | Ilæg batteriet, så det vender korrekt.  |
|  | Batterirummet er ikke lukket.   | Luk batterirummet.  |
| Instrumentet kan ikke kalibrere sig selv.<br>        | Instrumentet befinder sig for tæt på metalliske genstande.                  | Sluk instrumentet, og tænd det igen med en minimumafstand på 30 cm (12 in) til metalliske genstande eller den overflade, der skal undersøges. |
| Instrumentet viser en elektromagnetisk advarsel.<br> | Instrumentet befinder sig for tæt på forstyrrende elektromagnetiske kilder. | Hold instrumentet væk fra forstyrrende elektromagnetiske kilder.  |
| Instrumentet vises en temperaturadvarsel.<br>        | Temperaturen er for høj eller for lav.                                      | Vær opmærksom på anvendelsestemperatur (Tekniske data).   |
| Ingen visning over genstand.   | Funktionen Jernmetal / Ikke-jernmetal er inaktiv.                           | Aktivér den ønskede detekteringsfunktion.   |

da

## 9 Bortskaffelse



Størstedelen af de materialer, som anvendes ved fremstillingen af Hilti-produkter, kan genvindes. Materialerne skal sorteres, før de kan genvindes. I mange lande findes der allerede ordninger, hvor Hilti indsamler sine brugte produkter til genvinding. Yderligere oplysninger får du hos Hilti-kundeservice eller din lokale Hilti-konsulent.



Kun for EU-lande

Elektrisk måleudstyr må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald!

I henhold til Rådets direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugte elektriske apparater og batterier indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

## 10 Producentgaranti - Produkter

Hvis du har spørgsmål vedrørende garantibetingelserne, bedes du henvende dig til din lokale HILTI-partner.

## 11 FCC-erklæring (gælder i USA) / ICES-erklæring (gælder i Canada)

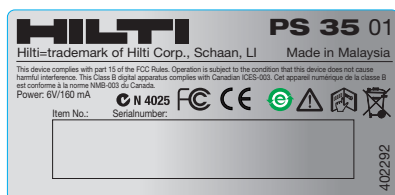
Dette instrument opfylder oplysningerne i artikel 15 i FCC-normerne og kravene i henhold til ICES-003 for IC-instrumenter i klasse B.

Betjeningen sker under følgende betingelser:

1. Dette instrument forårsager ikke nogen interferenser, som ikke er i overensstemmelse med normerne.
2. Dette instrument accepterer alle mulige interferenser, også sådanne, som eventuelt kan forårsage forstyrrelser.

### BEMÆRK

Ændringer eller modifikationer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af Hilti som værende i overensstemmelse med gældende regler, kan begrænse brugerens ret til at anvende instrumentet.



## 12 EF-overensstemmelseserklæring (original)

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Betegnelse:     | Ferrodetektor |
| Typebetegnelse: | PS 35         |
| Produktionsår:  | 2009          |

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: indtil 19. april 2016: 2004/108/EF, fra 20. april 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
06/2015

**Edward Przybylowicz**  
Head of BU Measuring Systems  
BU Measuring Systems

06/2015

### Teknisk dokumentation ved:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan  
Pos. 1 | 20150924

